



قصہ کوتاہ زندگی واسیلی

لیڈیا داویس

ترجمہ ی محمد صادق رئیس





انتشارات سولار

شماره نشر ۳۶

از مجموعه: هزار و یک آسنی ۱۷

قصه کوتاه زندگی واسیلی

لیلیا داویس

ترجمه: محمدصادق رئیسی

مدیر اجرایی: فاطمه اقبالی

مدیر فنی چاپ: فرهنگ حسن زاده

طرح جلد: پژمان کلپور

چاپ اول: ۱۳۹۴

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۷۱۸-۱۵-۵

قیمت: ۴۵۰۰ تومان

همه حقوق مادی و معنوی این اثر در اختیار نشر سولار بوده و نقل و چاپ تمام یا بخشی از آن منوط به اجازه رسمی و کتبی از ناشر می باشد و استفاده غیرقانونی از آن پیگرد قانونی دارد.

آدرس: ابریشم جنوبی، پلاک ۳۱، طبقه ۳، واحد یک، تلفن: ۷۷۵۹۱۳۰۹ - ۸۸۳۴۲۶۳۶ - ۰۹۱۲۷۲۰۳۷۵۶

soolarpub@gmail.com

شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۷۱۸-۱۵-۵:
شماره کتابشناسی ملی	۳۷۶۵۹۸۸:
عنوان و نام پدیدآور	قصه کوتاه زندگی ولسلی
مشخصات نشر	تهران: نشر مولاره، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	۴۰۵ص: ۱۶×۲۶/۵سم.
فروست	نشر مولاره؛ شماره نشر: ۳۶.
	...مجموعه‌ی هزار و یکداستی؛ ۱۶.
یادداشت	کتاب حاضر یکی از داستانهای کتاب "The collected stories of Lydia Davis" است.
یادداشت	عنوان اصلی: Wassily Sketches for a life of
سرشناسه	دیویس، لیدیا، ۱۹۴۷ - م. Lydia Davis
شناسه افزوده	ریسی، محمدصادق، ۱۳۵۱ - مترجم
وضعیت فهرست نویسی	فیا:

سخن ناشر

مجموعه‌ی «هزار و یک آسنی»^۱ برگزیده هزار و یک داستان از سراسر دنیاست تا این امکان را برای خواننده فراهم آورد که بهترین نمونه‌های داستانی جهان را بخواند. آثاری که هر انسانی در طول حیات خود «باید» آنها را بخواند. «هزار و یک آسنی» با این ایده شکل یافته و بنا دارد خواننده را به فضاهای «هزار و یک شبی» نزدیک سازد. از این رو، در هر کتاب یک داستان به همراه مقدمه‌ای در شناخت نویسنده و آثارش و گاه گفتگویی پیرامون تفکرات و جهان پیرامونی برگزیده شده است. امید به اینکه فضای «هزار و یک شبی جهان - وطنی» در دنیای خیال خواننده پدید آید.

۱. «آسنی» واژه‌ای پهلوی - ساسانی است به معنای «داستان، حکایت یا قصه که افراد در شب - نشست‌های خانوادگی برای هم تعریف می‌کردند». «آسنی» همچنین مفهومی از باز افسانه و اسطوره در خرد دارد. این واژه هم اینک در زبان مازندرانی رایج و کاربردی مصطلح دارد.

مقدمه

لیدیا داویس در ۱۵ جولای سال ۱۹۴۷ در نورث امپتون ماساچوست به دنیا آمد. وی دختر رابرت گورهام داویس، منتقد و استاد زبان انگلیسی است و مادرش هم اهل ادبیات بود. ابتدا به موسیقی علاقه داشت و مدتی هم پیانو و ویولن کار کرد. لیدیا از دوران کودکی شور و استعداد خود را در این زمینه آشکار ساخت. تحصیلاتش را در رشته‌های زبان انگلیسی، ادبیات و نویسندگی ادامه داد و کار ترجمه را هم به صورت جدی آغاز کرد. در سال ۱۹۷۴ با پل آستر، نویسنده آمریکایی، ازدواج کرد ولی در سال ۱۹۷۸ کارشان به جدایی کشید، آن دو پسری به نام دانیل دارند. به گفته خودش در کار نوشتن بیشتر از همه از ساموئل بکت و فرانز کافکا الهام گرفته است. او در حال حاضر در نیویورک زندگی می‌کند و سخت سرگرم ترجمه «در جستجوی زمان از دست رفته» مارسل پروست به زبان انگلیسی است.

لیدیا داویس بی‌شک یکی از بهترین نویسندگان داستان کوتاه در جهان است که توانسته با داستان‌های خود مرزهای جهان را در نوردد. ویژگی داستان‌های او با توجه به فضاهای موجود در دیگر داستان‌ها در مقایسه با دیگر داستان‌نویسان جهان، از یک نوع فضای منحصر به فردی برخوردار است. نگرستن به اوضاع نابسامان جهان از یک سو و حضور شخصیت‌های زن با محوریت تفکر زنانه در مسائل روزمره زندگی از جمله خصلت‌های داویس به داستان است. لیدیا داویس تاکنون یک رمان به نام «پایان داستان» و پنج مجموعه داستان کوتاه منتشر کرده است. آثار داویس به زبان‌های مختلفی ترجمه شده است که توانسته از این جنبه جوایز چندی را از آن خود کند. داویس در سال ۲۰۱۳ توانست جایزه معتبر «من بوکر» را از آن خود کند. تفاوت عمده داستان‌های داویس در مقایسه با داستان‌های دیگر در نوع برخورد وی با عناصر و فنون داستان‌پردازی است که از این منظر ویژگی متفاوتی به آثار وی بخشیده است. داویس در کنار داستان‌نویسی به کار ترجمه نیز مشغول است. ترجمه آثار مارسل پروست، موریس بلانشو، میشل فوکو،

میشل لریس و... از مهمترین فعالیت‌های ترجمه‌ی او می‌باشند. داستان‌های داوینس برای نخستین بار در ایران ترجمه می‌شوند، با این امید که در نظر گاه مخاطبان داستان کوتاه مفید واقع شود.

داوینس جوایز بسیاری را در حوزه داستان‌نویسی به دست آورد که مهمترین آنها عبارتند از:

جایزه پن همینگوی - ۱۹۸۶.

جایزه بهترین داستان کوتاه امریکایی - ۱۹۹۷.

جایزه کتاب ملی - ۲۰۰۷.

جایزه آکادمی امریکا - ۲۰۱۳.

جایزه من بوکر - ۲۰۱۳.

آثار:

زن سیزدهم و داستان‌های دیگر - ۱۹۷۶.

قصه کوتاه زندگی واسیلی - ۱۹۸۱.

داستان و داستان‌های دیگر - ۱۹۸۵.

پایان داستان - ۱۹۹۴.

مجموعه کامل داستان - ۲۰۰۹.

گاوها - ۲۰۱۱.